

نومبر ۹

جمعه ایرتسی

تاریخ تأسیس
۱ مایس سنه ۱۲۹۷

عمومی اعتباریه فنونه دائر رساله ادبیه در

آیده درت کره اوله رقی جمعه ایرتسی کونلری حیقار

ایشته بوکوزل شعرلردن ایلریده بعضیلرینی دها ترجمه
 و تقدیم ایتمک اوزره شمذیلک (له آن) اسمنده کی بر شاعره
 نسبت اولتان بر نشیده نك فزانسزجه ترجمه مشوره سی ترکیده
 نقل و نمونه اولق اوزره شو مقاله حقیرانده ذیل ایتدم .
 ترجمه نشیده اوقونورکن ترجمه ترجمه سی اولدینی البته
 خاطرندن چقارلاملیدر که مزیت اصلیه سی تامایله تقدیر
 اولنه یلسون .

— ترجمه نشیده —

(استراحت وجدان)

فلکده بر کون دیکرینی کثیر بر سنه دیکر سنه یی تعقیب
 ایدر . وقتی فصل کلیرسه اوپله تلقی ایدم . صد ساله اذواق
 شماتت انکیزیک روزه استراحت قلبک بدلی اولدمز . اذواق
 منجی ایسه یورکده در . انی سائر یرلده ارایانلر معبودلرینه
 ستم ایتمش اولورلر . بنم تصورلرم ، ارزولرم ، امیدلرم بندن
 خارجه چیقهمز . انهار اقه اقه بجره واصل اولور وانی
 بولاندیر مقسزین درونسه کیرر . بنم کوکلده انک بر عینیدر:
 حوادث روزگار بنم ایچون هیچ بر غصه یی ایجاب ایتمز .
 بوصلهم حقیقت ، دومنم ایسه اعتدالدر .

بلوطلر یوکسلش ویاخود یاغور ایله ایچالمش بنم نه امورم !
 یو واسنه ییکیلان قرلانغچ قوشلری اتماجدرک محارباتنی بر نظر
 مستریحانه ایله سیر ایدر . هانکیسی غالب اولورسه اولسون
 قرلانغچک اولدینی بره کله مز و بو قوشجغز ایسه رزق مقسومی
 اولان هوامدن بر وقتده محروم قالز .

فی الحقیقه البسم قبا بزدن ما کولاتم عادی غداردندر .

لكن بو كون ايكلې لباس كېش ونفيس يېكلر يېش اولمقلنمك
يارين ايچون نه فائده سي اوله ييلير ؟

يالدېزلى طوانلر اويقوسزلنى، غم وغصه يى كيدرمن . بنم
ايرادم قوللرمك اوجنده در . وهر كون بكا برموسم حصاد در .
هوا صيچاق ايسه برقواق اغاجنك كولكه سنه چكېلېرم . صفوق
اولديغى زمان ايسه سعيم بنى ايصنديرر .

واقعا اختيار اولمقده واردر اما چوجوقلرم كنچدر . بنم
كنديلرينه ايتديكم خدمتى انلر بكا او زمان اعاده ايدرلر . بنى
كوريرلر كوزه ديرلر . قيرلر صحرالر او كتابلردر كه چوجوقلر يمه
اوقومدى انلردن اوكرتدم . چوجوقلرم بختيار اولمقلنى
ييليرلسه دائما عالم ديمكدلر .

نصل فورتهلر ظهور ايدرسه ايتسون معصوم اولان
بر قلب ايچون اعتراضت بر مرساي اماندر . اى استراحت
وجدان ! اى مكتب حكمت و عرفان ! عالمك حكمدارلى سنك
دكركى بيلسه لردى تاج و تختلر ينى سنكله مبادلده ايدرلردى .
احساناتىكى تمام ايت . بنى مسعود ياشاتمغه همت ايتدك مسعودا
ترك حيات ايتكمده ياردم ايله .
اكرم بك

تاریخ طبیعی - قوشلر

كېجه - او قوشلرى

بونلردن ايكنجيسى (ضوع) نام بايقوش جنسى در كه بوكا
فرانسزلر مويت دوق و هييو ديرلر .

مذكور قوشك قولاغى فرانسزلرك غران دوق ديدكلرى
(صدى) نام بايقوشك قولاكلرى كې غايت آچيق و اوزرنده التى